

## 563050-2024 - Kilpailu

Saksa – Maisema-arkkitehdin palvelut – 11. Sächsische Landesgartenschau in Auerbach/Vogtl. und Rodewisch - Freudenthal 2029

OJ S 183/2024 19/09/2024

Suunnittelukilpailua koskeva ilmoitus

Palvelut

### 1. Ostaja

---

#### 1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Stadt Auerbach/Vogtl.

Sähköposti: [michael.rudolph@stationc23.de](mailto:michael.rudolph@stationc23.de)

Ostajan oikeudellinen muoto: Paikallisviranomaisen

Pääasiallinen toimiala: Yleinen julkishallinto

### 2. Menettely

---

#### 2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: 11. Sächsische Landesgartenschau in Auerbach/Vogtl. und Rodewisch - Freudenthal 2029

Kuvas: Einstufiger, nichtoffener, freiraumplanerischer Ideen- und Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 mit vorgeschaltetem Auswahlverfahren. Die Städte Auerbach/Vogtland und Rodewisch werden gemeinsam im Jahr 2029 die 11. Sächsische Landesgartenschau im „Freudenthal“ ausrichten. Die Wettbewerbsdurchführung liegt aufgrund einer mandatierenden Zweckvereinbarung bei der Stadt Auerbach/Vogtl., vertreten durch den Oberbürgermeister Herrn Jens Scharff, im gemeinsamen Auftrag mit der Stadt Rodewisch, vertreten durch die Bürgermeisterin Frau Kerstin Schöniger. Das Freudenthal liegt im Tal der Göltzsch und bildet einen -aktuell landwirtschaftlich genutzten- Zwischenraum zwischen den beiden Städten des Städteverbund Göltzschtal. Mit der Landesgartenschau soll ein Grünraumverbund die beiden Städte auch über die Stadtgrenzen hinaus zusammenbringen und ein Landschaftspark entstehen, der als Erholungsraum und Treffpunkt zwischen den Städten und als Biotopverbund entlang der Göltzsch funktioniert. Die bestehenden städtischen, naturräumlichen und touristischen Gegebenheiten sowie eine hervorragende Zusammenarbeit der Städte und eine engagierte Bürgerschaft bieten die besten Voraussetzungen dafür. Das insgesamt ca. 25 ha große Wettbewerbsgebiet liegt auf den Gemarkungen beider Städte und umfasst einen Realisierungsteil in Auerbach/Vogtl. mit einer Fläche von ca. 12,3 ha, und einen Realisierungsteil in Rodewisch mit einer Fläche von ca. 12,9 ha. Die Realisierungsteile sind direkt miteinander verbunden, unterscheiden sich jedoch in der Intensität der Bearbeitung: auf Auerbacher Flur ist das Freudenthal im Bestand eine weitgehend landwirtschaftliche genutzte Fläche mit großem Gestaltungspotenzial, in Rodewisch sind historische und in jüngster Zeit neu gestaltete Flächen des Stadtparks und der Schloßinsel im Bestand zu berücksichtigen. Die Realisierungsteile verknüpfen die beiden Städte direkt miteinander und sollen zusammen einen neuen, verbindenden „Städtepark“ bilden. Der Ideenteil ergänzt mit 7,8 ha in Auerbach/Vogtl. und 7,7 ha in Rodewisch den Realisierungsteil in städtischen Wohngebieten und Straßenzügen entlang der Göltzsch und an den Talhängen. Ein tragfähiges freiraumplanerisches Gestaltungskonzept soll die beiden Städte über das Freudenthal und in die Stadtstrukturen hinein verbinden. Die Rodewischer Schloßinsel, eine der besterhaltenen Wasserburgenanlagen des sächsischen Vogtlands, wird das kulturelle Herz der Gartenschau

und soll über den Landschaftspark Freudenthal mit der historischen und belebten Altstadt der Drei-Türme-Stadt Auerbach verbunden werden. Spielangebote und eine barrierefreie Wegeführung sollen eine generationsübergreifende Nutzerfreundlichkeit sicherstellen. Pflanzungen und Vegetationsbilder sollen ein intensives Naturerlebnis entlang der Göltzsch ermöglichen und den Anforderungen des Naturschutzes, des Klimawandels und einer hohen Biodiversität gerecht werden. Die Göltzsch soll als naturnaher Flussraum im Freudenthal erlebbar gemacht werden. Mit einer praktikabel zu leistenden Pflege und nach haltigen Materialien und Baustoffen ist eine langlebige, dauerhafte Instandhaltung zu gewährleisten. Gegenstand des Wettbewerbs ist die Freianlagenplanung für den Ausstellungszweck der Landesgartenschau und die dauerhafte Nachnutzung als Stadtepark. Schwerpunkt des Ausstellungskonzepts für die Landesgartenschau ist der Realisierungsteil – das Freudenthal. Themen und temporäre Maßnahmen einer Landesgartenschau sollen harmonisch integriert und eine wirtschaftliche und funktional reibungslose Durchführung der Gartenschau ermöglicht werden. Die vorhandenen Strukturen (Rodewischer Stadtpark, Schloßinsel und „Freizeitinsel“ und Auerbacher Festplatz) wie auch vorhandene bauliche Elemente sind einzubinden. Mit einer neuen Aufenthaltsqualität ist der Festplatz als Veranstaltungsort Auerbachs aufzuwerten. Im Zuge des städtebaulich-freiraumplanerischen Konzepts ist eine kreative Vorwegweisung gefragt, die schon von weitem, auch über den Ideenteil hinaus, mit einer einladenden Geste auf die Gartenschau aufmerksam macht. Der Ideenteil bezieht sich auf die anbindenden Straßenzüge und Freiräume in Auerbach/Vogtl. und Rodewisch. Mit einer Neuordnung des Verkehrs und grünen Aufwertungen sollen die Straßen den zukünftigen Anforderungen an Straßenräume in Bezug auf Mobilität, Regenwassermanagement und Bepflanzung gerecht werden. Drei geplante Kreisverkehre, für dessen Ausgestaltung kreative Ideen gefragt sind, werden in Zukunft den Verkehr flüssiger gestalten. Eine durchgängige Fußgänger- und Radwegeführung soll das Freudenthal entlang der Göltzsch mit den Städten vernetzen. Mit dem Ideenteil „Göltzschpromenade“ wird der Ortseingang Auerbachs als Empfangsbereich und Aushängeschild an der Hauptstraße neu entwickelt und die Göltzsch sichtbar gemacht. Die westlich gelegenen Wohngebiete sind mit Pflanzungen und Retentionsräumen zeitgemäß umzugestalten und über Wegeverbindungen durch den Knoll's Wald an das Freudenthal anzubinden. Als historischer Nebenschauplatz soll die Gartenanlage der „Knoll's Villa“ mit den Motiven der klassischen Gartengestaltung wieder zu neuem Leben erweckt werden. Ziel ist es, mit den städtischen und grünen Aufwertungen die Städte Auerbach/Vogtl. und Rodewisch nachhaltig zu stärken. Es wird empfohlen, Spezialisten für Pflanz- und Pflegekonzepte sowie Verkehrsplaner für die Konzipierung der Straßenräume einzubeziehen. Es werden insgesamt 15 Büros zur Teilnahme am Wettbewerb zugelassen, davon sind 5 vorab ausgewählt.

Termine: Einsendeschluss Teilnahmeanträge: 17.10.2024 Ausgabe der Wettbewerbsunterlagen: 22.10.2024 Rückfragenkolloquium: 05.11.2024 Wettbewerbsabgabe (Nachweis Einreichung): 21.02.2025

Menettelyn tunniste: 2e861930-d9a3-4133-94c8-4519a326d8de  
Menettelyn tyyppi: Rajoitettu

### **2.1.1. Tarkoitus**

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 71420000 Maisema-arkkitehdin palvelut

### **2.1.2. Suorituspaikka**

Postitoimipaikka: Auerbach/Vogtl. und Rodewisch

Maaryhmittely (NUTS): Vogtlandkreis (DED44)

Maa: Saksa

### **2.1.4. Yleistä tietoa**

## Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

### 2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Väärien tietojen antaminen, tietojen salaaminen, vaadittujen asiakirjojen toimittamatta jättäminen tai tätä menettelyä koskevien luottamuksellisten tietojen saaminen: Das Teilnahmeformular muss vollständig ausgefüllt sein und alle Angaben vollständig und nachvollziehbar dargestellt sein.

## 5. Osa

---

### 5.1. Osa: LOT-0003

Ilmoituksen nimi: Einstufiger, nichtoffener, freiraumplanerischer Ideen- und Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 mit vorgeschaltetem Auswahlverfahren  
Kuvaus: 11. Sächsische Landesgartenschau in Auerbach/Vogtl. und Rodewisch - Freudenthal 2029

#### 5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 71420000 Maisema-arkkitehdin palvelut

#### 5.1.2. Suorituspaikka

Postitoimipaikka: Auerbach/Vogtl. und Rodewisch

Maaryhmittely (NUTS): Vogtlandkreis (DED44)

Maa: Saksa

#### 5.1.6. Yleistä tietoa

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

#### 5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Rekisteröinti asiaankuuluvaan ammattirekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: Mindestbedingung: Nachweis der Berufsqualifikation

Landschaftsarchitekt/-in (§75, Abs. 1 VgV) bzw. bei juristischen Personen Nachweis

entsprechend §75, Abs. 3 VgV für den benannten verantwortlichen Berufsangehörigen

Soveltuvuusvaatimusta käytetään valittaessa menettelyn jälkimmäiseen vaiheeseen

kutsuttavia ehdokkaita

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus

Valintaperusteen kuvaus: Berufshaftpflichtversicherung Mindestbedingung: Im Auftragsfall muss eine Berufshaftpflichtversicherung einer in der EU zugelassenen

Versicherungsgesellschaft mit einer Mindestdeckungssumme in Höhe von mind. - 1.500.000 €

für Personenschäden - 500.000 € für sonstige Schäden bestehen, die 2-fach pro

Versicherungsjahr zur Verfügung stehen müssen. Die Versicherung muss für die gesamte Dauer des Vertrages lückenlos aufrecht erhalten bleiben.

Soveltuvuusvaatimusta käytetään valittaessa menettelyn jälkimmäiseen vaiheeseen

kutsuttavia ehdokkaita

Kriteeri: Viitteet määriteltyihin palveluihin

Valintaperusteen kuvaus: Nachweis von geeigneten Referenzen: Bei

Bewerbergemeinschaften Nachweis von insgesamt zwei Referenzprojekten. (Diese Projekte

können gemeinsam oder auch von den Mitgliedern jeweils einzeln erfolgreich abgeschlossen sein. Es ist zulässig, dass beide Referenzprojekte von nur einem Mitglied der Bewerbergemeinschaft nachgewiesen werden.) Mindestbedingungen für die 1. Referenz (realisiertes Projekt): - Nachweis für die Gestaltung einer Freifläche in der Art einer eigenständigen Freianlage - Zuordnung zu Honorarzone IV-V nach HOAI - erbrachter Leistungsumfang Leistungsphasen 2 bis 8 gem. § 39 HOAI - Fertigstellung (Übergabe Auftraggeber) im Zeitraum 01.01.2014 bis 31.08.2024 Mindestbedingungen für die 2. Referenz (Wettbewerbserfolg): - Nachweis eines Wettbewerbserfolgs (mind. Anerkennung) in der Art einer eigenständigen Freianlage

Soveltuvuusvaatimusta käytetään valittaessa menettelyn jälkimmäiseen vaiheeseen kutsuttavia ehdokkaita

**Tiedot kaksivaiheisen menettelyn jälkimmäisestä vaiheesta:**

Menettelyn jälkimmäiseen vaiheeseen kutsuttavien ehdokkaiden enimmäismäärä: 15

Menettely etenee peräkkäisissä vaiheissa. Kussakin vaiheessa osa osallistujista voidaan karsia

**5.1.11. Hankinta-asiakirjat**

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat (tai niiden osat) ovat epävirallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 10/10/2024 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika,

Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: [https://stationc23.de/\\_project/media/uploads/files/240917\\_Bewerbungsbogen.pdf](https://stationc23.de/_project/media/uploads/files/240917_Bewerbungsbogen.pdf)

**5.1.12. Hankinnan ehdot**

**Suunnittelukilpailun ehdot:**

Valintalautakunnan päätös sitoo ostajaa: kyllä

Valintalautakunnan jäsenet: Claudia Blaurock, AW Faust, Dr. Andreas Kurths, Prof. Ronald Scherzer-Heidenberger, Franziska Schieferdecker, Michael Uhlig, Steffie Schüppel, Jens Scharff, Kerstin Schöniger, Hannes Trept, Frank Lehmann, Patrick Zschiesche, Madeleine Vogel, Dr. Christine Schumann, Georg Braunsdorf, Tobias Muschalek

Jo valitut osallistajat: 1. Heinisch Landschaftsarchitekten, Weimar 2. hutterreimann

Landschaftsarchitektur, Berlin 3. QUERFELDEINS | Landschaft | Städtebau | Architektur,

Dresden 4. Rehwaldt Landschaftsarchitekten, Dresden 5. UKL Landschaftsarchitekten,

Dresden

Palkinnon arvo: 131 000,00 EUR

**Palkinto:**

Palkittavan sijoitus: \_DEFAULT\_VALUE\_CHANGE\_ME\_

Kilpailun perusteella tehtävä palvelusopimus tehdään yhden voittajista kanssa

**Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:**

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Ei sallittu

Perustelu sähköisen toimittamismahdollisuuden puuttumiselle: Välineet, laitteet tai tiedostomuodot eivät ole yleisesti saatavilla

Kuvaus: Ein Teilnahmeformular steht unter diesem Link zum download bereit:

[https://stationc23.de/\\_project/media/uploads/files/240917\\_Bewerbungsbogen.pdf](https://stationc23.de/_project/media/uploads/files/240917_Bewerbungsbogen.pdf) Das

ausgefüllte Teilnahmeformular muss per Post oder anderem geeigneten Transportdienst beim

wettbewerbsbetreuenden Büro eingereicht werden: Rudolph Langner - Station C23

Architekten und Landschaftsarchitekten Lützner Straße 91 04177 Leipzig Einsendeschluss:

17.10.2024 12:00 Uhr

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu  
Osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika: 17/10/2024 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

#### 5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Rudolph Langner - Station C23 - Architekten und Landschaftsarchitekten PartGmbH

Hankinta-asiakirjoja offline-tilassa tarjoava organisaatio: Rudolph Langner - Station C23 - Architekten und Landschaftsarchitekten PartGmbH

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Rudolph Langner - Station C23 - Architekten und Landschaftsarchitekten PartGmbH

Tarjouksia käsittelevä organisaatio: Stadt Auerbach/Vogtl.

Hankintapalvelujen tarjoaja: Rudolph Langner - Station C23 - Architekten und Landschaftsarchitekten PartGmbH

## 8. Organisaatiot

---

### 8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Stadt Auerbach/Vogtl.

Rekisterinumero: 14523020-SV01-97

Postiosoite: Nicolaistraße 51

Postitoimipaikka: Auerbach/Vogtl.

Postinumero: 08209

Maaryhmittely (NUTS): Vogtlandkreis (DED44)

Maa: Saksa

Yhteyspiste: Rudolph / Langner - Station C23 - Architekten und Landschaftsarchitekten

Sähköposti: [michael.rudolph@stationc23.de](mailto:michael.rudolph@stationc23.de)

Puhelin: 03419938201

Internetosoite: [www.stadt-auerbach.de](http://www.stadt-auerbach.de)

#### Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Muille ostajille tarkoitettuja julkisia urakoita sekä tavara- ja palveluhankintoja koskevia sopimuksia tai puitejärjestelyjä tekevä yhteishankintayksikkö

Tarjouksia käsittelevä organisaatio

### 8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Rudolph Langner - Station C23 - Architekten und Landschaftsarchitekten PartGmbH

Rekisterinumero: t:03419938201

Postiosoite: Lützner Straße 91

Postitoimipaikka: Leipzig

Postinumero: 04177

Maaryhmittely (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)

Maa: Saksa

Yhteyspiste: Rudolph Langner - Station C23 - Architekten und Landschaftsarchitekten

Sähköposti: [michael.rudolph@stationc23.de](mailto:michael.rudolph@stationc23.de)

Puhelin: 03419938201

Internetosoite: [www.stationc23.de](http://www.stationc23.de)

**Tämän organisaation roolit:**

Hankintapalvelujen tarjoaja

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio

Hankinta-asiakirjoja offline-tilassa tarjoava organisaatio

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

**8.1. ORG-0003**

Virallinen nimi: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Rekisterinumero: t:03419773800

Postiosoite: PF 10 13 64

Postitoimipaikka: Leipzig

Postinumero: 04013

Maaryhmittely (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)

Maa: Saksa

Puhelin: 03419773800

Internetosoite: [www.sachsen.de](http://www.sachsen.de)

**Tämän organisaation roolit:**

Muutoksenhakuelin

**8.1. ORG-0000**

Virallinen nimi: Publications Office of the European Union

Rekisterinumero: PUBL

Postitoimipaikka: Luxembourg

Postinumero: 2417

Maaryhmittely (NUTS): Luxembourg (LU000)

Maa: Luxemburg

Sähköposti: [ted@publications.europa.eu](mailto:ted@publications.europa.eu)

Puhelin: +352 29291

Internetosoite: <https://op.europa.eu>

**Tämän organisaation roolit:**

TED eSender

**Ilmoituksen tiedot**

---

Ilmoituksen tunniste/versio: 76a18cbb-0cd8-4ad6-b85e-3b8547153cdd - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Suunnittelukilpailua koskeva ilmoitus

Ilmoituksen alatyyppe: 23

Ilmoituksen lähetyspäivä: 17/09/2024 18:56:09 (UTC+00:00) Länsi-Euroopan aika, GMT

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 563050-2024

EUVL S -lehden numero: 183/2024

Julkaisupäivä: 19/09/2024